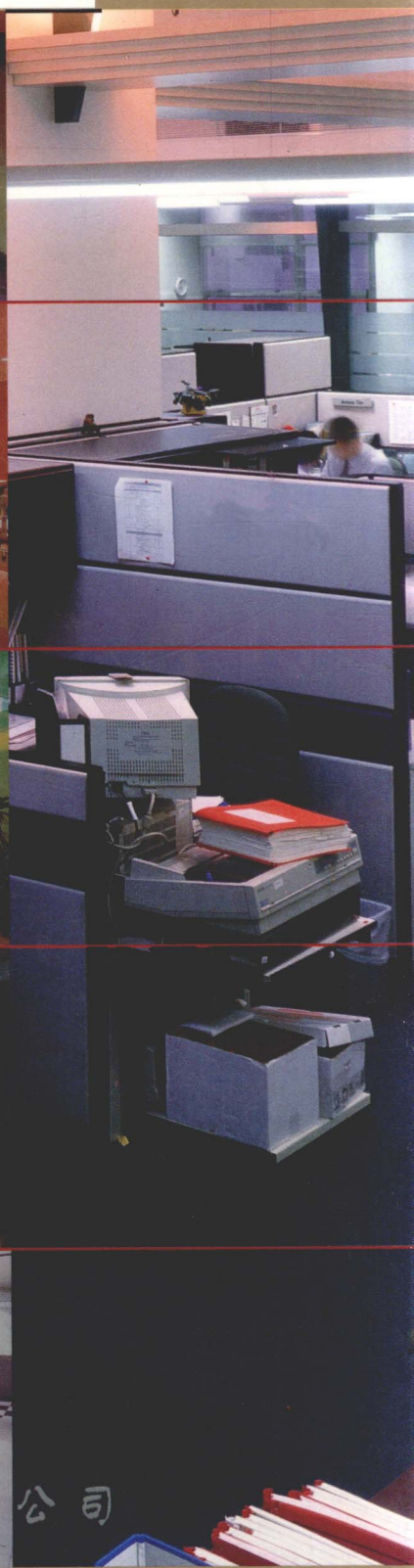


精选设计系列

Interior Designer's Collection

经典办公室 OFFICE



中国计划出版社

贝思出版有限公司

精选设计系列

Interior Designer's Collection

经典办公室

OFFICE

编辑：廖淑勤，周慧芳

Editor: Amy Liu / Fiona Chau

版式设计：何舜之

Publication design: He Shun Zhi

图书在版编目 (CIP) 数据

经典办公室 / 中国计划出版社编.——北京: 中国计划出

版社, 1998.6

(精选设计系列)

ISBN 7-80058-659-6

I. 经… II. 中… III. ①办公室—建筑设计 IV. TU243

中国版本图书馆CIP数据核字(98)第15512号

精选设计系列

经典办公室

出版发行

中国计划出版社

地址: 北京市西城区月坛北小街2号3号楼

电话: (010) 6803 0048

邮编: 100837

贝思出版有限公司

香港柴湾嘉业街18号

明报工业中心B座607-8室

电话: (852) 2897 1688

各地新华书店经销

设计制作及电分: 广州贝思广告制作分色有限公司 电话: (020) 86578290

印刷: 广州金羊彩印有限公司 电话: (020) 85536162

开本: 680x940 mm 1/16 印张: 12 字数: 80千字

1998年6月 第1版 第1次印刷

印数: 1—5000册

ISBN 7-80058-659-6/TU · 78 定价: 190元

版权所有 不得翻印

Interior Designer's Collection

OFFICE

Published by

China Planning Press, Beijing

China Planning Press
Building 3, 2 Yuetanbeixiaojie,
Beijing 100837
Tel: (010) 6803 0048

Pace Publishing Limited

Rm 607-8, 6/F, Ming Pao Ind. Centre,
18 Ka Yip St., Chaiwan,
Hong Kong
Tel: (852) 2897 1688

Wholesale by Xin Hua Book Store

Publication Design & Colour Separation:
Printing:

Guangzhou Pace Colour Separation Limited Tel: (020) 86578290
Guangzhou Golden Sheep Printing Limited Tel: (020) 85536162

Size: 680x940 mm Printed Sheet: 12 Wordings: 80000

First printed in 1998.6, The PRC

Copies printed: 1-5000 copies

ISBN 7-80058-659-6/TU · 78 Price: RMB 190

All rights reserved. No part of this book may be reproduced without prior permission in writing from the publisher.

目 录

C o n t e n t s

包达铭设计顾问公司 Bowden Dewar McFadzean Ltd.

4

亚洲资讯网络有限公司 Asia OnLine
大西洋里奇菲尔德公司 Atlantic Richfield Company
华比银行 Belgian Bank
蒙特利尔银行 Bank of Montreal
美国大通银行 Chase Manhattan Bank
Executive Access
葛兰素 Glaxo Wellcome
冠博通讯有限公司 Global One
美国盛信律师行 Simpson Thacher
斯威夫特 SWIFT

香港迪思曼有限公司 Denton Corker Marshall Ltd.

34

澳大利亚总领馆 Australian Consulate General
美国银行 Bank of America
香港爱得斯公司 Elders IXL Hong Kong
埃默里·文森特联合公司 Emery Vincent Associates
英国政府联邦兼外事办公楼 Foreign and Commonwealth Office Government of the United Kingdom
霍尔和威尔科克斯事务所 Hall and Wilcox
HSBC 投资银行 HSBC Investment Bank Plc.
波特沃伯格资产管理公司 Potter Warburg Asset Management Ltd.
太古地产有限公司 Swire Properties Ltd.
交通事故委员会 Transport Accident Commission
西德意志州银行 West LB Bank

穆氏设计规划(香港)有限公司 M. Moser Associates Ltd.

66

3Com 亚洲有限公司 3Com Asia Ltd.
罗马银行 Banca Di Roma
天高广告有限公司 BBDO HK Ltd.
万国宝通银行 Citibank
百代唱片有限公司 EMI
李奥贝纳广告公司 Leo Burnett
穆氏设计规划(香港)有限公司 M. Moser Associates - Hong Kong
国民西敏 NatWest Markets
野村国际(香港)有限公司 Nomura - Hong Kong
野村国际(新加坡)有限公司 Nomura - Singapore

李柏有限公司 Richards Basmajian Ltd.

110

阿科化学有限公司 ARCO Chemical Asia Pacific
美国电讯财务香港有限公司 AT+T Capital Corporation
美国银行个人理财中心 Bank of America Private Banking Centre
金宝汤 Campbell Soup
联邦快递 Federal Express
吉布森·邓恩及克拉彻 Gibson Dunn & Crutcher
瑞安集团 HQ 商务中心 Shui-On Properties HQ Business Centre
卜内门油漆有限公司 ICI Taiwan
九龙建业有限公司 Kowloon Development
灵达公司 Lintas

史密士麦邓集团有限公司 Smith Madden Group Ltd.

164

澳洲安捷航空公司 Ansett Australia and Air New Zealand
加德士亚洲太平洋 Castrol Asia Pacific
德国商业银行 Commerzbank
德国中央联合银行 DG Bank
帝杰集团亚太区 Donaldson, Lufkin & Jenrette Asia Ltd.
捷能银行 Dresdner Bank
何顿威廉斯律师行 Hunton & Williams
海波银行 Hypo Bank
帕里巴亚洲证券 Paribas Asia Equity
优利中国香港有限公司 Unisys China Hong Kong Ltd.

包达铭设计顾问公司

Bowden Dewar M^cFadzean Ltd.

地址 香港上环普仁街
17号, 东辉花园
地下五号铺

北京东城区东直
门外大街, 新中
街 12号工海宾馆
118室

Address

Shop 5, G/F,
Tung Fai Garden
17 Po Yan
Street, Sheung
Wan, H.K.

Unit 118, Gong
Hai Hotel, No. A
12#, Xin Zhong
Jie, Dong Cheng
District, 100027

电话 Tel.

(852) 2559 7799

(010) 6415 5673

传真 Fax.

(852) 2559 7699

(010) 6415 5674

电子邮件 E-mail:

bdm@iohk.com

公司概况

包达铭设计顾问公司是一个擅长于企业办公室设计和项目管理的咨询公司。公司以富有创意、实用和高质量的作品自豪, 亦以能够开发和维持固定的客户关系而骄傲。

包达铭是 1992 年由 Liz Dewar & Associates 和 John Bowden & Associates 合并而成的, 合并为公司创造了一个能作多元化设计的大领域, 不论顾客要求传统, 当代还是高科技的办公室设计, 包达铭都能满足他们的要求。

包达铭的哲学和对客户卓越的承诺, 保证了公司的持续发展, 并在 1996 年到中国大陆发展, 在北京成立办事处。虽然公司仍然活跃于整个亚洲区, 但重点已放在中国内地。包达铭在香港有 35 名职员, 在北京和上海另有 15 名职员。

随着公司在中国的运作迅速发展, 包达铭的投入也愈来愈多。不像其它公司, 包达铭在中国的业务, 是通过与客户保持密切合作来提供最全套服务来达成的。公司与客户紧密合作, 包括评估合适的办公选址, 与业主和政府部门谈判, 提供项目税务咨询、维修保养和开发运作等方面的服务。

公司董事对每个项目都同样重视, 从项目开始直到最终完成都直接参与。设计人员来自亚洲, 美国, 澳大利亚, 欧洲和南非。包达铭相信: 美学构成了任何工作的整体, 但同样重要的是规划, 改进设施, 细部处理和施工, 以确保最终结果有效和人性

化, 不仅适用于客户的当前需求, 亦适于将来的发展。

正如包达铭全体员工亲身经历总结出来的明确口号——“回头客是公司的将来, 所以要确保客户百分之百满意。”这一理念对包达铭和其合伙人在亚洲过去的 20 年都很有用, 现在手上所有的回头客就是对此理念的一种证明。

公司要员:

董事——包显辉, 狄华思, 方文

市场及业务部——马克富, 陈瑜, 陈云

COMPANY PROFILE

Bowden Dewar McFadzean Ltd. is design and project management consultants specialising in the corporate office field. The company prides itself on the creation of innovative yet practical, quality work and the ability to develop and maintain positive client relations.

BDM was formed in 1992 through a merger of two of Hong Kong's leading design practices at the time, Liz Dewar & Associates and John Bowden & Associates. The merger created a major force in the design field capable of diverse projects and always meeting client requirements whether they be looking for traditional, contemporary or hi-tech office design.



BDM's philosophy and exceptional commitment to clients has ensured the sustained growth of the company and in 1996 BDM expanded into Mainland China with the set-up of an office in Beijing. While the company continues to operate throughout Asia its main concentration is in Greater China. BDM has a staff of 35 in Hong Kong, and a further 15 in Beijing and Shanghai.

The companies' operations in China have developed rapidly and BDM's commitment to the country has also grown in line with this. Unlike other companies, BDM has developed its business in China in close cooperation with its clients, thus ensuring the most complete package of services available. The company now works with its clients in locating and assessing suitable office space, negotiating with landlords and government authorities, project tax consultancy and maintaining and developing operations.

The company's directors continue to oversee all projects and are directly involved from a projects inception to its final completion. Its designers are diverse with nationalities from Asia, the Americas, Australasia, Europe and South Africa. BDM believes that while the aesthetics form an integral part of any job, of equal importance is the planning, services modifications, detailing and general construction to ensure the end result is efficient, ergonomic and suitable for not only the clients immediate requirements but also their future development.

BDM has a clear directive practised and contributed to by all staff of the company - "The repeat client is the companies future - so ensure a clients complete satisfaction". This ideology has served the partners and BDM well for the last 20 years in Asia and the number of repeat clients during this time are testament to this.

Key Personnel:

Directors - John Bowden, Liz Dewar, Nigel Farmer.

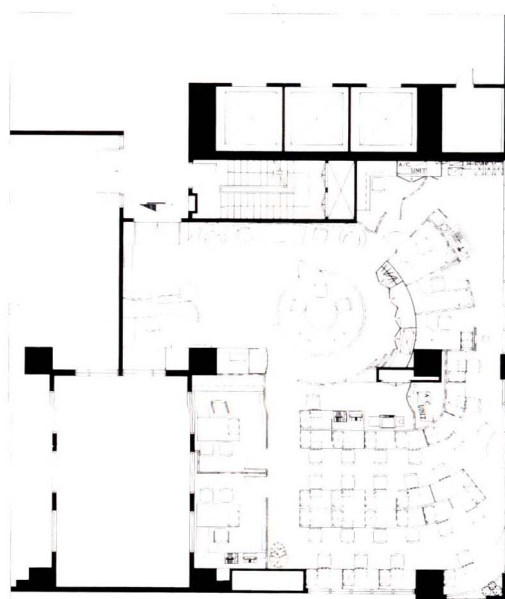
Sales & Marketing - Mark Budden, Cordelia Chan, Maya Tan.

在马尼拉这个面积仅 190 平方米的小办公室里，要求容纳的却是近 30 名工作人员。圆形玻璃围墙会客室是办公室的焦点，中央部分用色彩鲜艳的层压板作为屏障。会客室本身把接待处的陈列区与后边的工作区在视觉上隔开。集中的员工办公桌群朝着玻璃墙延

伸，带有角镶玻璃的两间小型经理办公室则朝向建筑物的中央。采用红黄蓝基色，令空间轮廓鲜明，假天花板之间暴露出不规则形状的吊顶管道，从而强化公司作为网络供应商的“高科技”形象。

A restricted space of only 190 sq. m. was required to accommodate some 30 staff in this small Manila office. The glass walled meeting room was made into a central feature, visually screened by a band of bright coloured laminate at mid-height. The room itself provides a visual barrier between the public demonstration area in the reception space and the work area beyond. Concentric bands of staff

desking move out towards the window walls and two small manager offices with angled glazing face into an internal atrium of the building. Primary colours are used to provide a graphic impact with ceiling services exposed between areas of suspended ceiling in free-form shapes to enhance the image of a “high-tech” service provider.



从工作间望向会客室的另一个角度。

A view of the meeting room from the general work area.



从接待处望向会客室。

View of the meeting room from the reception area.

大西洋里奇菲尔德公司
Atlantic Richfield Company

在这间面积1150平方米的办公室内，经理办公室沿边墙规划，助理人员的办公室沿中心区一线，辅助设施则位于最内层。设计必须满足严格的防火法规，所以不允许使用连续的开放式空间。建筑物不寻常的楼板使一般的流通空间变得又长又窄。为强调走廊

拐弯处的“交点”以及一个部门与另一个部门间的分隔，这些“交点”设计了具有下降圆平顶和圆形地毯的圆厅，从视觉上把主路线分割开。

现有办公室的数套家具必须新的空间里跟新的家具融合在一起，为达到这个目的，设计师采用了

This 1150 sq. m. office for Atlantic Richfield was designed to accommodate individual manager rooms along a perimeter wall with support staff along the inner core and ancillary service rooms on the innermost band. Tight fire-enclosure codes for the building had to be satisfied, which prevented the use of continuous open planned space. The unusual floor-plate of the building

made the general circulation route quite long and narrow. To emphasize the “node” points of corridor turning or the division between one department and another, circular lobbies were created with dropped round ceiling panels and circular carpet patterns to visually break up the main route.

Systems furniture from an existing office had to be

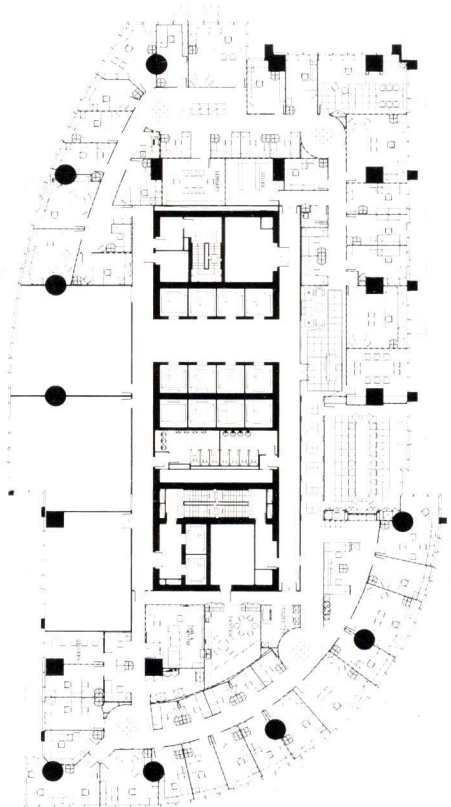


接待处。
Reception.

淡色为主的调色板。竖面板采用染色木料，与浅色工作台面形成对比。在整个办公室里，地毯采用米色、灰色、灰褐色和驼毛色混合地毯片，并在关键处构成嵌边和格子，用以强调公司的事业基础。家具由 Knoll 和美时提供。

blended with new and different furniture in the new space and a light, neutral colour palette was adopted to permit this. Stained timber was used in vertical paneling to contrast with light wood work surfaces. Carpet patterns were made up from four beige/grey/taupe/camel mixed colour carpet tiles forming inset borders and grids at key points through the office. The colours

bring out the natural "earth elements" for feng shui reasons and to emphasize the basis of ARCO's business. Furniture is by Knoll and Lamex.



走廊拐弯处的“交点”设计了具有下降圆平顶和圆形地毯的圆厅，从视觉上把主路线分割开。

The "node" point of corridor turning was created with dropped round ceiling panels and circular carpet patterns to visually break up the main route.



从会议室外面的走廊望向接待处。

View of the reception area from the corridor outside the conference room.

华比银行 Belgian Bank

80年代，包达铭设计顾问公司在香港为华比银行各分支机构设计出独特的公司形象，并一直沿用至今。在那个时候，一些营业银行网点已经常使用黑、灰、白和红赭色的颜色布局，但作为比利时银行标记的红柱和 Corian 出纳柜台却跟其它竞争对手很不相同。按照

细节和素材的开发顺序，几家支行先后完工，小如新市镇的分支行，大至中环总行，后者圆形营业厅的中央是一个模板柜台，台面棕榈树花坛直指用平顶镶板装饰的天花板。富有新意的设计使难以对付的楼板和改型店面的有限空间得到充分的应用，这种店面的平顶

BDM developed a corporate identity for Belgian Bank branches in Hong Kong in the late 1980's which is still in use today. The colour scheme of black, grey, white and red was commonly used by several retail banking companies at the time but Belgian Banks' signature red columns and Corian teller counters were quite distinct from their competitors. Developing an alphabet of details and materials several branches

典型营业大厅，棕榈树花坛直指用平顶镶板装饰的天花板。

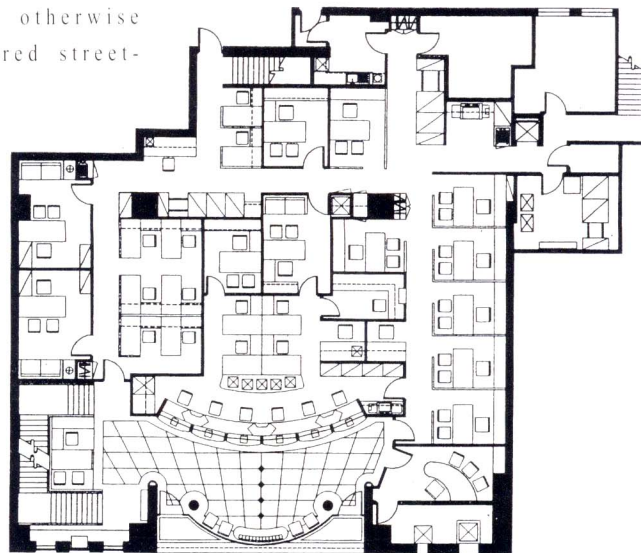
Typical banking hall with palm tree planter rising towards the coffered ceiling.



经常很低，以至限制了功能，并减少了可用空间。概念设计使每一间支行都成为小巧却又舒适的工作场所，而且还具有当代的、明亮的和吸引人的外观和门面，开放的营业大厅，把顾客的注意力从繁忙拥挤的街道吸引过来。

were completed, ranging in size from small New Town premises to the largest facility in Central with its round banking hall centered on a form counter and palm tree planter rising towards the coffered ceiling. Creative planning allowed for the imaginative use of often difficult floor-plates and restricted spaces in converted shop units, often with low ceilings, limited services and reduced useable areas. The conceptual design allowed for each of these to become a compact but comfortable work place with a

contemporary, bright and attractive appearance and frontage, and views into the distinctive banking halls aiming to draw customers attention in an otherwise busy and cluttered street-scape.



旺角分行平面图。
Layout plan for the Mongkok branch.



华比银行的公司形象。
The corporate identity for Belgian Bank.



葵涌分行平面图。
Layout plan for the Kwai Chung branch.



红柱是设计上的主题。
Red columns as the theme of design.

蒙特利尔银行 Bank of Montreal

蒙特利尔银行刚刚得到北京给予其建立支行的特许，因此决定建造一个能反映其地位的展示性办公室。这个办公室拥有一个巨大的接待处，从电梯厅里可直接望见大理石楼面和山毛榉木护墙板。银行的涂刷钢标识嵌入石中，作为办公室的第一道风景线。从接待处

可直接进入大会议室，里面的组合桌可根据功能的需要灵活地重新排列。会议室有边门可进入总代表办公室，员工则可通过走廊进入开放的工作间。来自外走廊的第二个入口通往一张供办理银行交易用的小出纳办公桌，通过这里也可进入中央开放式工作间，其周围

Bank of Montreal had just been awarded their branch licence for Beijing and wanted to build a showpiece office that would reflect their position. The office provides a large reception area with marble flooring and beechwood paneling directly visible from the lift lobbies. The Banks' logo in brushed steel is set into the stone as a lead-in to the premises. A large conference room is accessed

directly off the reception, with modular tables for flexible re-arrangement when required. A side door leads to the Chief representatives' office and an access corridor takes staff through to the open planned general office. A second entrance from the outer corridor opens into a small teller desk for banking transactions and this too leads through to the central office area,

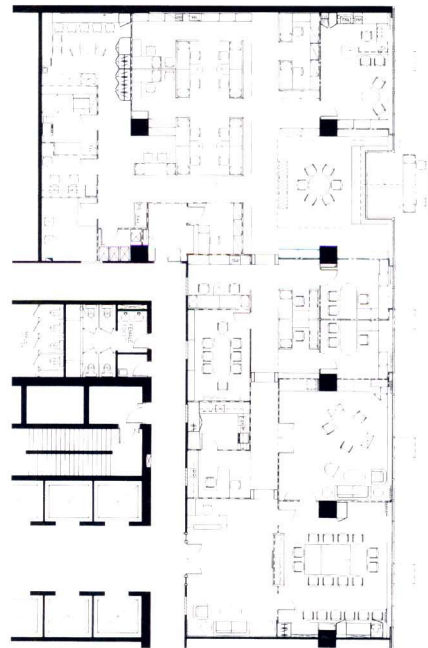


银行的涂刷钢标识嵌入石中，作为办公室的第一道风景线。

The Banks' logo in brushed steel is set into the stone as a lead-in to the premises.

遍布电脑室、通讯室、茶水间和其他服务设施。办公室内多处使用以蜂蜜色和金黄色为主的山毛榉木护板，跟铁锈色的细部形成对比。

which is supported around its perimeter with computer rooms, communications rooms, staff pantry and other utility areas. Honey and gold colours predominate with timber paneling in beechwood used in many parts of the office in contrast with rust-red details.



接待处的等候地方。

A view of the waiting area in the reception.

大会议室使用的是组件家具。

Conference room with modular table arrangement.

